



Electrolux
makes life a little easier™



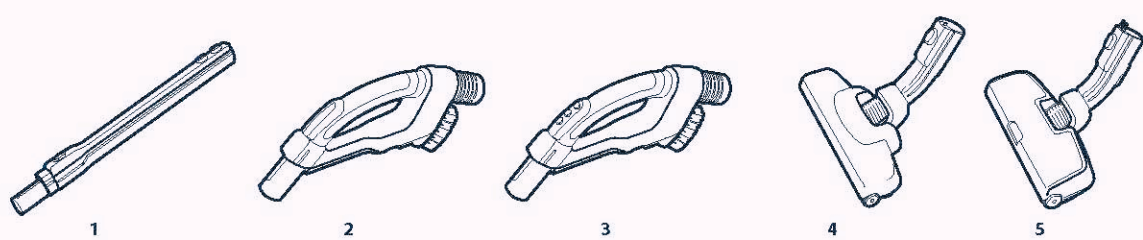
twinclean

CYCLONIC 

twinclean

CYCLONIC 





English

4-5

Thank you for having chosen an Electrolux Twinclean vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all Twinclean models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Deutsch

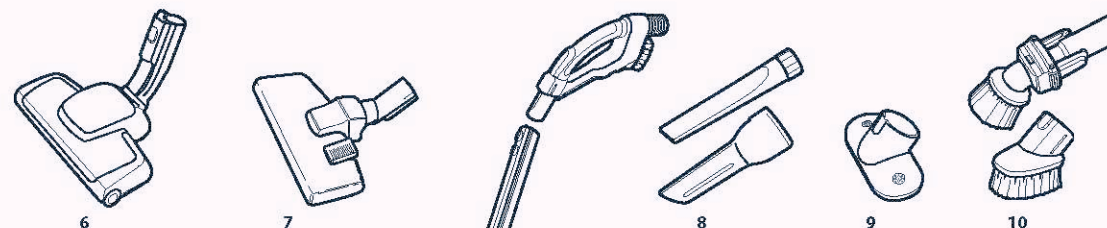
14-15

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Electrolux Twinclean-Staubsauger entschieden haben. Die Bedienungsanleitung gilt für alle Twinclean-Modelle. Dies bedeutet, dass Ihr Modell u. U. bestimmte Zubehörteile nicht enthält oder bestimmte Eigenschaften nicht besitzt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das speziell für Ihren Staubsauger entwickelte Original-Electrolux-Zubehör verwenden.

Dansk

24-25

Tak, fordi du valgte en Electrolux Twinclean støvsuger. Denne brugervejledning gælder for alle Twinclean-modeller. Det er derfor muligt, at dele af denne models tilbehør/funktioner ikke er omhandlet. Brug altid originalt Electrolux-tilbehør. Så opnår du de bedste resultater. Tilbehøret er specielt designet til din støvsuger.



Français

6-7

Nous vous remercions d'avoir choisi l'aspirateur Electrolux Twinclean. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles Twinclean. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, utilisez toujours des accessoires originaux Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

Español

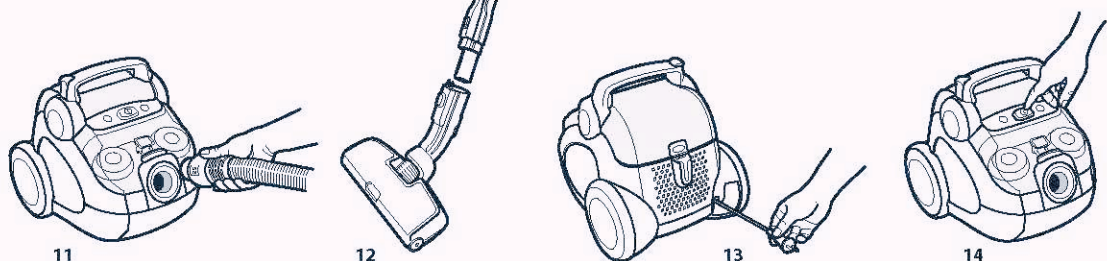
16-17

Gracias por elegir una aspiradora Electrolux Twinclean. En este manual de instrucciones se incluyen todos los modelos Twinclean. Es posible que su modelo no incluya algunos accesorios o funciones. Para lograr el mejor resultado, utilice únicamente los accesorios originales de Electrolux que han sido diseñados específicamente para su aspiradora.

Norsk

26-27

Takk for at du valgte en Electrolux Twinclean-støvsuger. Denne bruksanvisningen gjelder alle Twinclean-modeller. Det betyr at ikke alt tilbehør og alle funksjoner nødvendigvis finnes på din modell. Bruk alltid originalt Electrolux-tilbehør for best resultat. Dette tilbehøret er konstruert spesielt for din støvsuger.



Русский

8-9

Благодарим за покупку пылесоса Electrolux Twinclean. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии Twinclean. Поэтому некоторые функции или принадлежности, возможно, не входят в комплект выбранной вами модели. Наилучшие результаты гарантируются только для фирменных принадлежностей Electrolux, разработанных специально для данной модели пылесоса.

Italiano

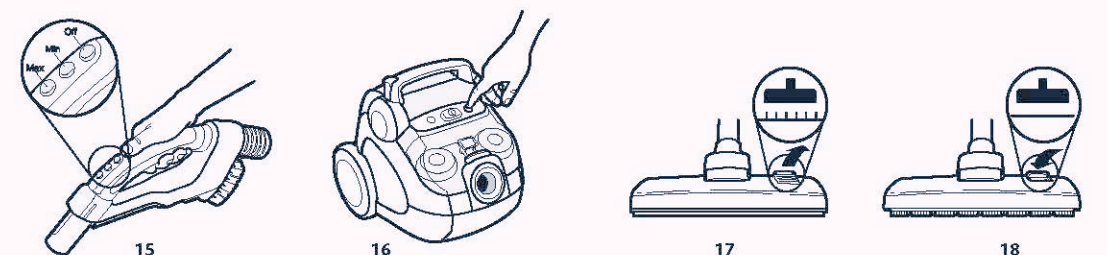
18-19

Grazie per avere scelto un aspirapolvere Electrolux Twinclean. Queste Istruzioni per l'uso sono valide per tutti i modelli Twinclean. Questo significa che per il modello specifico acquistato alcuni accessori o funzionalità potrebbero non essere inclusi. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzate esclusivamente accessori originali Electrolux, pensati in modo specifico per questo aspirapolvere.

Suomi

28-29

Kiitos, että olet valinnut Electrolux Twinclean -pölynimurin. Nämä käyttöohjeet kattavat kaikki Twinclean-mallit. Tämä tarkoittaa, että osa lisälaitteista ja toiminnoista ei ehkä tule ostamasi mallin mukana. Varmista paras mahdollinen puhdistustulos käyttämällä alkuperäisiä Electroluxin varusteita. Ne on suunniteltu varta vasten tätä imuria varten.



Polski

10-11

Dziękujemy za wybranie odkurzacza Twinclean firmy Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzacza Twinclean. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub dany model może nie posiadać niektórych funkcji. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zawsze należy używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego odkurzacza.

Português

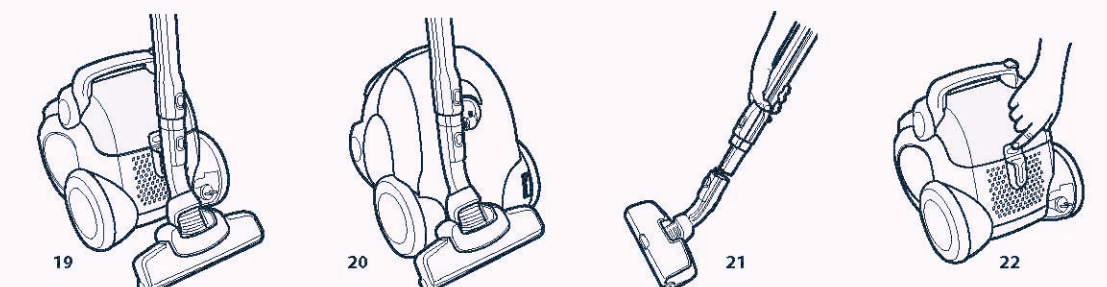
20-21

Obrigado por ter escolhido um aspirador Electrolux Twinclean. Estas instruções de funcionamento abrangem todos os modelos Twinclean. Isto significa que alguns acessórios/funcões podem não estar incluídos no seu modelo específico. De modo a assegurar os melhores resultados utilize sempre acessórios originais Electrolux. Estes foram concebidos especialmente para o seu aspirador.

Eesti keeles

30-31

Täname teid Electroluxi Twinclean'i tolmuimeja valimise eest! Käesolev kasutusjuhend kehtib kõigi Twinclean'i mudelite puhul. See tähendab, et teie konkreetse mudeli puhul ei pruugi kõiki tarvikuid või funktsioone kaasa olla. Parimate tulemuste saamiseks kasutage alati Electroluxi originaaltarvikuid. Need on loodud just teie tolmuimeja jaoks.



Svenska

12-13

Tack för att du har valt en Electrolux Twinclean-dammsugare. Den här bruksanvisningen gäller för alla Twinclean-modeller. Det innebär att vissa tillbehör eller funktioner eventuellt inte ingår i just din modell. Se till att alltid använda originaltillbehör från Electrolux för att få bästa möjliga resultat. De har utformats särskilt med avseende på din dammsugare.

Nederlands

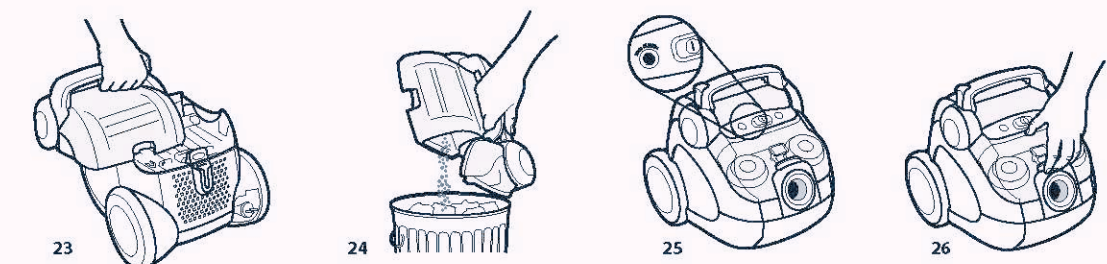
22-23

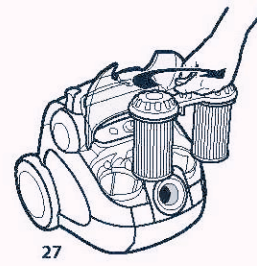
Dank u dat u gekozen hebt voor een Twinclean van Electrolux. Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor alle Twinclean-modellen. Dit kan betekenen dat uw model niet beschikt over bepaalde accessoires/functionalities. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal voor uw stofzuiger ontworpen.

Latviski

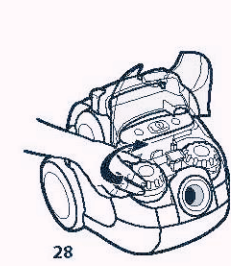
32-33

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux Twinclean. Šīs ekspluatācijas instrukcijas attiecas uz visiem Twinclean modeļiem. Tas nozīmē, ka jūsu iegādātā modeļa komplektācijā, iespējams, daži piederumi vai iespējas nav iekļauti. Lai panāktu optimālu ekspluatāciju, vienmēr lietojiet oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir izstrādāti tieši jūsu putekļsūcējam.

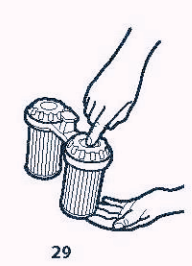




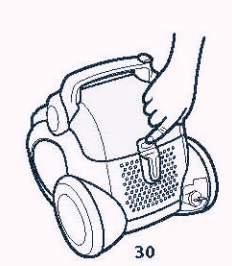
27



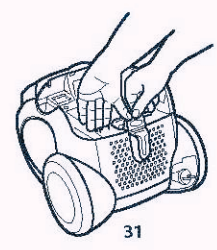
28



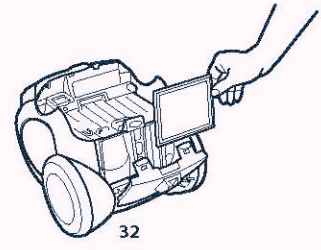
29



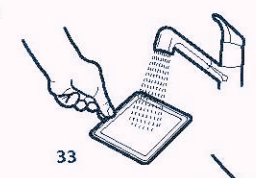
30



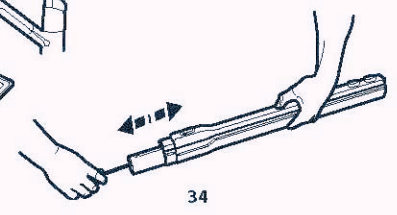
31



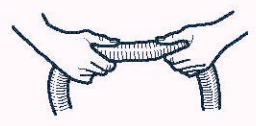
32



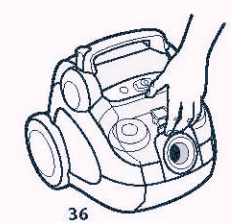
33



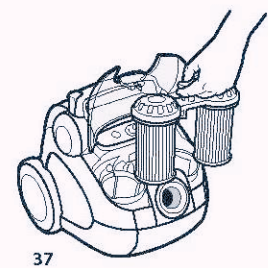
34



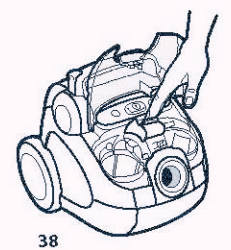
35



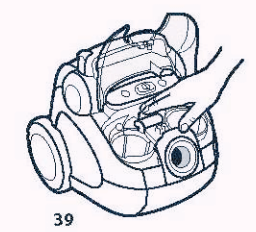
36



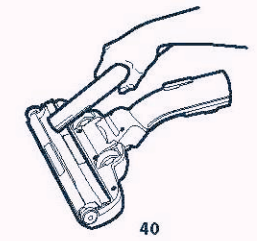
37



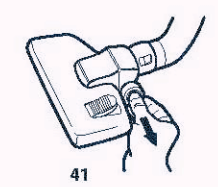
38



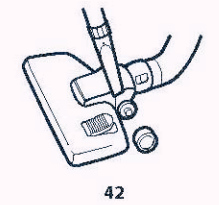
39



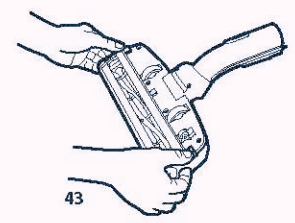
40



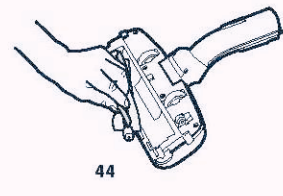
41



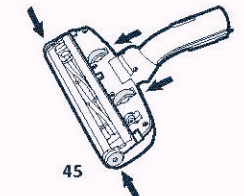
42



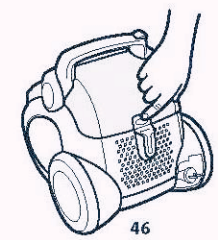
43



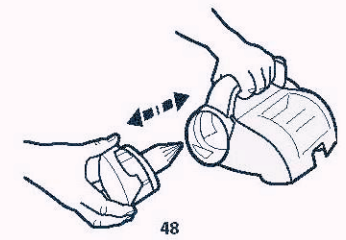
44



45



46



48

Принадлежности и правила техники безопасности

Принадлежности (в зависимости от модели)

- 1 Выдвижная трубка или выдвижная трубка со шнуром питания Max In
- 2 Рукоятка шланга Max In
- 3 Рукоятка шланга Max In с дистанционным управлением
- 4 Насадка Max In
- 5 Автоматизированная насадка для пола Max In
- 6 Турбонасадка Max In Turbo
- 7 Насадка с педалью, выдвижной трубкой и шлангом
- 8 Щелевая насадка
- 9 Насадка для обивки
- 10 Щетка

Правила техники безопасности

Пылесос Electrolux TwinClean предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления.

Запрещается пользоваться пылесосом:

- В сырых помещениях;
- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т.п.;

Запрещается пользоваться пылесосом:

- При уборке острых предметов;
- Жидкостей (это может вызвать серьезные повреждения пылесоса);
- горячего или остывшего пепла, непогашенных окурков и т.п.;
- Тонкодисперсной пыли (например, от штукатурки, бетона, муки).

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Замена поврежденного шнура должна производиться только в уполномоченном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.
- Перед чистой внешней поверхности пылесоса отсоедините его от сетевой розетки.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в уполномоченном сервисном центре Electrolux. Пылесос следует хранить в сухом месте.

Перед началом работы

- 11 Плотно вставьте шланг до защелкивания фиксаторов (для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы).

- 12 Присоедините выдвижную трубку к рукоятке шланга и насадке для пола (для отсоединения шланга от выдвижной трубки в некоторых моделях предусмотрена кнопка-фиксатор). Если модель оснащена пультом дистанционного управления, убедитесь, что соединитель полностью нажат.
- 13 Пылесос Electrolux TwinClean оснащен устройством автоматической регулировки длины шнура. Вытяните шнур питания и вставьте вилку в розетку. Слегка потяните за шнур, чтобы освободить его от фиксатора.
- 14 Для включения и выключения пылесоса нажмите на кнопку, расположенную в верхней части корпуса.
- 15 В модели с пультом дистанционного управления для включения пылесоса слегка нажмите кнопку Max или Min. Для выключения нажмите кнопку Off.
- 16 Мощность всасывания регулируется с помощью кнопки Max-Min на корпусе пылесоса или кнопок Max и Min на пульте дистанционного управления. При максимальной мощности всасывания индикатор мощности горит темно-синим цветом, при минимальной - голубым.

Правила пользования и рекомендации

Уборка полов и ковров. Насадка Max In, турбонасадка Max In Turbo и автоматизированная насадка для пола Max In (5) позволяют автоматически определить вид убираемой поверхности. При использовании насадкой с педалью необходимо указать вид поверхности: ковровое покрытие - положение 1 (17), твердый пол - положение 2 (18). Щели, углы и т.п.: Щелевая насадка (8). Мягкая мебель: Насадка для обивки (9). Занавески, легкие ткани и т.п.: Насадка для обивки (9). Чтобы уменьшить мощность всасывания, нажмите кнопку Max-Min на корпусе пылесоса или кнопку Min на пульте дистанционного управления. Рамы, книжные полки и т.п.: Щетка (10).

Пользование насадками Max In

Насадка Max In, турбонасадка Max In Turbo и автоматизированная насадка для пола Max In идеально подходят для уборки пола и ковровых покрытий. Напряжение для питания автоматизированной насадки Max In подается через трубку и шланг, отдельного подключения к сети питания не требуется. При вращении щетки на насадке загорается индикатор синего цвета. Если в щетке что-нибудь застревает, индикатор гаснет.

Примечание. Запрещается использовать турбонасадку Max In Turbo и автоматизированную насадку Max In для чистки шкур, ковров с длинной бахромой и ворсом длиннее 15 мм. Во избежание повреждений ковра при вращении щетки перемещайте насадку. Запрещается касаться насадкой электрических проводов. Выключайте пылесос сразу по окончании работы.

Нерабочее положение пылесоса

- 19 При перерывах в работе трубку можно закрепить на задней части пылесоса.
- 20 При хранении пылесос устанавливается вертикально, а трубка закрепляется на нижней части корпуса.

Как пользоваться выдвижной трубкой

- 21 Для увеличения или уменьшения длины выдвижной трубки сдвиньте кнопку-фиксатор по направлению к насадке, одновременно устанавливая нужную длину трубки. На обоих концах выдвижной трубки имеются защелки. На некоторых моделях предусмотрена только одна кнопка-фиксатор.

Опорожнение пылесборника

Когда пылесборник заполнится до отметки Max, его необходимо очистить от пыли. Не допускайте переполнения пылесборника.

- 22 Нажмите кнопку-фиксатор на задней части пылесоса.
- 23 Извлеките пылесборник.
- 24 Нажав кнопку-фиксатор, опорожните пылесборник в ведро для мусора. Установите пылесборник на место и нажмите на его заднюю часть до щелчка.

Очистка фильтра

В пылесосе Electrolux TwinClean установлен фильтр, который необходимо время от времени очищать, чтобы обеспечить постоянное эффективное всасывание пыли. Когда требуется очистка фильтра, на пылесосе начинает мигать соответствующий индикатор. Очистка фильтра производится внутри пылесоса.

- 25 Когда индикатор фильтра начинает мигать, выключите пылесос.
- 26 Откройте крышку, подняв фиксатор.
- 27 Извлеките держатель фильтров, поверните его на 180 градусов, чтобы фильтры поменялись местами, и вновь установите держатель в пылесос.
- 28 Поворачивайте левый фильтр на 360 градусов по направлению стрелки. Индикатор фильтра начинает мигать, включается пылесос, и, по мере вращения, фильтр очищается. После полного оборота фильтра пылесос выключается, а индикатор фильтра перестает мигать. После этого можно закрыть крышку.

Примерно раз в год, когда индикатор начинает учащенно мигать, фильтры необходимо промыть.

- A Извлеките фильтры (см. выше).
- B Вынимайте фильтры из держателя (29) по одному, нажав для этого на помеченную кнопку-фиксатор и повернув фильтр.
- C Промойте фильтры в теплой воде и подождите, пока они просохнут.
- D Установите фильтры в держатель.

Очистка выпускного фильтра

Выпускные фильтры Electrolux TwinClean бывают двух видов:

- Стандартный фильтр. Нуждается в очистке каждые 5–7 лет.

- Фильтр HEPA (более плотный фильтр из складчатого волокнистого материала). Нуждается в очистке каждые 2–3 года.

Установка и очистка фильтра не зависят от его вида.

- 30 Нажмите кнопку-фиксатор на нижней части пылесоса и извлеките пылесборник.
- 31 Поднимите две защелки на нижней кромке пылесоса и откройте крышку фильтра.
- 32 Извлеките фильтр.
- 33 Промойте внутреннюю (загрязненную) поверхность фильтра под краном теплой водой. Слегка постучите по рамке фильтра, чтобы стряхнуть воду. Повторите процедуру четыре раза. Примечание. Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. Подождите, пока фильтр просохнет. Поместите фильтр на место, закройте крышку фильтра и установите пылесборник.

Очистка шланга и насадок

Пылесос выключается автоматически при засорении насадки, трубки, шланга или фильтра, а также при переполнении пылесборника. Выньте вилку из розетки и дайте пылесосу остыть в течение 20-30 мин. Устраните засорение или очистите загрязненный фильтр. Снова включите пылесос.

- 34 Чтобы устранить засорение, используйте специальный инструмент.
- 35 Иногда удается прочистить шланг, несильно сжимая его. Однако при этом следует соблюдать повышенную осторожность, поскольку причиной засорения могут быть осколки стекла или другие острые предметы, застрявшие внутри шланга. Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на любые повреждения шланга при чистке.

Действия при засорении пылесоса

При засорении пылесоса сделайте следующее:

- 36 Выключите пылесос и, подняв фиксатор, откройте крышку на передней панели.
- 37 Извлеките держатель фильтров.
- 38 Поднимите крышку между углублениями для фильтров и удалите посторонние предметы. Проверьте, не попали ли посторонние предметы в углубления.
- 39 Установите крышку под защелки и, нажав, закройте ее. Установите на место держатель фильтров и закройте крышку пылесоса.

Очистка насадки Max In и насадок для коврового покрытия и пола

Насадка Max In и насадки для коврового покрытия и пола следует часто прочищать, чтобы не падала мощность всасывания. Проще всего выполнять чистку с помощью рукоятки шланга.

- 41 Снимите колеса, потянув их в противоположные стороны, и выньте ось. Удалите комки пыли, волосы и другой запутавшийся мусор.

- 42 Для чистки колесных осей воспользуйтесь щелевой насадкой. Установите колеса на место, слегка нажав на них. Следует также снять запасные колеса, осторожно потянув их в противоположные стороны. Очистите их и установите на место в обратном порядке.

Очистка турбонасадки Max In Turbo и автоматизированной насадки

Перед чистой всегда следует отсоединить вилку пылесоса от розетки.

- 43 Для чистки вращающейся щетки и колес сначала поднимите внешнюю защелку, а затем сдвиньте среднюю крышку влево.
- 44 Извлеките щетку и очистите ее. С помощью ножниц удалите посторонние предметы (например, нитки). Произведите установку в обратном порядке. Следует также снять запасные колеса, осторожно потянув их в противоположные стороны. Почистите их и установите в обратном порядке (45).

Очистка пылесборника

При опорожнении пылесборника его следует тщательно чистить.

- 46 Извлеките пылесборник.
- 47 Опорожните его.
- 48 Потяните за круглую крышку и снимите ее.

Теперь можно выпрямить или почистить пылесборник. Если вы промыли пылесборник, подождите, пока картридж просохнет, а затем поместите его на место. Закройте крышку, нажав на нее, а затем установите пылесборник.

Устранение неполадок

Пылесос не включается

- Убедитесь в том, что кабель питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений кабеля и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Пылесос отключился

- Проверьте, не заполнен ли пылесборник TwinClean. Если да, опорожните его и очистите корпус пылесборника и фильтр перед тем, как установить пылесборник на место.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

В пылесос попала вода


В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. Ремонт повреждений двигателя, вызванных попаданием воды, не предусматривается условиями гарантии.

Информация для потребителя

Фирма Electrolux не несет ответственности за какие-либо повреждения, вызванные неправильным использованием оборудования или в случае его подделки. Настоящее изделие разработано с мыслью об окружающей среде. Все пластмассовые части имеют маркировку с целью их последующей переработки. Для получения

более подробной информации смотрите наш Интернет-сайт: www.electrolux.com Если у Вас есть какие-либо замечания к данному пылесосу или Руководству к использованию данной брошюры, напишите нам по адресу: floorcare@electrolux.com



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.